

STATUTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

PASSÉS DANS LES DIXIÈME ET ONZIÈME ANNÉES DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ET DANS LA

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-SIXIÈME LÉGISLATURE

COMMENCÉE ET TENUE À QUÉBEC LE NEUVIÈME JOUR DE JANVIER MIL NEUF CENT
SOIXANTE-DEUX ET FERMÉE PAR DISSOLUTION LE DIX-NEUVIÈME JOUR DE
SEPTEMBRE MIL NEUF CENT SOIXANTE-DEUX

STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

PASSED IN THE TENTH AND ELEVENTH YEARS OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

AND IN THE

THIRD SESSION OF THE TWENTY-SIXTH LEGISLATURE

BEGUN AND HOLDEN AT QUEBEC THE NINTH DAY OF JANUARY ONE THOUSAND NINE
HUNDRED AND SIXTY-TWO AND CLOSED BY DISSOLUTION THE NINETEENTH DAY OF
SEPTEMBER ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SIXTY-TWO



L'HONORABLE — THE HONOURABLE

PAUL COMTOIS, C.P.

LIEUTENANT-GOUVERNEUR — LIEUTENANT-GOVERNOR

QUÉBEC

Imprimé par — Printed by

ROCH LEFEBVRE

IMPRIMEUR DE LA REINE — QUEEN'S PRINTER

ANNO DOMINI 1962

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

10-11 ELIZABETH II

10-11 ELIZABETH II

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1962, et pour d'autres fins	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1962, and for other purposes	3
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1962, et pour d'autres fins	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1962, and for other purposes	11
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1963, and for other purposes connected with the public service	15
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1963, and for other purposes connected with the public service	17
5	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1963, and for other purposes connected with the public service	19
6	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963, et pour d'autres fins	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1963, and for other purposes	21

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
7	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1963, and for other purposes connected with the public service	37
8	Loi modifiant la Loi des subsides no 6, 1960-61	An Act to amend the Appropriation Act No. 6, 1960-61	43
9	Loi accordant une subvention spéciale à l'Hôpital Saint-Luc	An Act to make a special grant to l'Hôpital St-Luc	45
10	Loi modifiant la Loi des pensions	An Act to amend the Pension Act	47
11	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires	An Act to amend the Courts of Justice Act	51
12	Loi concernant la Sûreté provinciale du Québec	An Act respecting the Quebec Provincial Police Force	53
13	Loi des agences d'investigation ou de sécurité	Detective or Security Agencies Act	55
14	Loi de l'assurance-édition	Publishers Loss Insurance Act	61
15	Loi modifiant la Loi pour faciliter la formation du personnel enseignant	An Act to amend the Teachers university training assistance Act	65
16	Loi concernant le droit de vote aux élections scolaires	An Act respecting the right to vote at school elections	67
17	Loi concernant l'évaluation pour fins scolaires	An Act respecting valuation for school purposes	69
18	Loi concernant la probité dans l'administration des commissions scolaires	An Act respecting probity in the administration of school boards	75
19	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique	An Act to amend the Education Act	77
20	Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires	An Act to amend the School Boards Grants Act	85
21	Loi augmentant l'aide financière aux universités de la province	An Act to increase financial assistance to the universities of the province	87
22	Loi du financement des investissements universitaires 1962	University Investments Financing Act, 1962	89
23	Loi modifiant une subvention à l'Université Sir George Williams	An Act to amend a grant to Sir George Williams University	99

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
24	Loi relative aux concours artistiques, littéraires et scientifiques	An Act respecting artistic, literary and scientific competitions	101
25	Loi modifiant la Loi de la gazoline	An Act to amend the Gasoline Act	103
26	Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company	An Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company	107
27	Loi décrétant la dissolution de Beauharnois Light, Heat and Power Company	An Act to dissolve Beauharnois Light, Heat and Power Company	111
28	Loi instituant le ministère de l'agriculture et de la colonisation	An Act to establish the Department of Agriculture and Colonization	115
29	Loi pour aider à l'établissement de jeunes agriculteurs	An Act to assist the establishment of young farmers	125
30	Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit agricole de Québec	An Act to amend the Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau	127
31	Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation	An Act to amend the Act to improve housing conditions	129
32	Loi modifiant la Loi concernant les prêts agricoles	An Act to amend the Act respecting Farm Loans	131
33	Loi modifiant la Loi des abus préjudiciables à l'agriculture	An Act to amend the Agricultural Abuses Act	133
34	Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain	An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act	135
35	Loi modifiant la Loi des autoroutes	An Act to amend the Quebec Autoroutes Act	139
36	Loi assurant la construction d'un pont sur le Saint-Laurent, aux Trois-Rivières	An Act to ensure the construction of a bridge over the St. Lawrence, at Trois-Rivières	143
37	Loi modifiant le Code de la route	An Act to amend the Highway Code	147
38	Loi modifiant la Loi des services publics	An Act to amend the Public Service Act	157
39	Loi du Bureau des expropriations de Montréal	The Montreal Expropriation Bureau Act	159
40	Loi instituant le ministère de la chasse et des pêcheries	An Act to establish the Department of Game and Fisheries	163

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
41	Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.....	An Act to amend the Labour Relations Act.....	167
42	Loi modifiant la Loi de la convention collective.....	An Act to amend the Collective Agreement Act.....	169
43	Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses.....	An Act respecting assistance to needy mothers.....	171
44	Loi des hôpitaux.....	Hospitals Act.....	173
45	Loi modifiant la Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited...	An Act to amend the Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited.....	181
46	Loi concernant la Commission municipale de Québec.....	An Act respecting the Quebec Municipal Commission.....	187
47	Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.....	An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act.....	191
48	Loi modifiant la Loi des fonds industriels.....	An Act to amend the Industrial Funds Act.....	193
49	Loi modifiant la Loi des cités et villes..	An Act to amend the Cities and Towns Act.....	195
50	Loi du Bureau de la statistique du Québec.....	Quebec Bureau of Statistics Act.....	203
51	Loi modifiant la Loi de la Régie des alcools du Québec.....	An Act to amend the Quebec Liquor Board Act.....	207
52	Loi modifiant la Loi du Barreau.....	An Act to amend the Bar Act.....	217
53	Loi modifiant la Loi médicale de Québec.....	An Act to amend the Quebec Medical Act.....	223
54	Loi constituant la Société générale de financement du Québec.....	An Act to incorporate the General Investment Corporation of Quebec.....	233
55	Loi du courtage immobilier.....	Real Estate Brokerage Act.....	239
56	Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.....	249
57	Loi relative au nantissement.....	An Act respecting pledge.....	255
58	Loi modifiant la charte de la cité de Québec.....	An Act to amend the charter of the city of Quebec.....	259

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
59	Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.....	An Act to amend the charter of the city of Montreal.....	273
60	Loi concernant le budget de la cité de Montréal.....	An Act respecting the budget of the city of Montreal.....	339
61	Loi modifiant la Loi concernant la Corporation de Montréal métropolitain.....	An Act to amend the Act respecting the Montreal Metropolitan Corporation...	341
62	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.....	An Act to amend the charter of the city of Verdun.....	347
63	Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.....	An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.....	351
64	Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.....	357
65	Loi modifiant la charte de la cité de Hull.....	An Act to amend the charter of the city of Hull.....	361
66	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent.....	An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent.....	365
67	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent.....	An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent.....	367
68	Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.....	An Act to amend the charter of the city of Lachine.....	369
69	Loi concernant la cité d'Outremont..	An Act respecting the city of Outremont.	377
70	Loi pour autoriser la cité de Westmount à aliéner au Reddy Memorial Hospital la ruelle portant le numéro 378-37-2 de la paroisse de Montréal.	An Act to authorize the city of Westmount to alienate to Reddy Memorial Hospital the lane bearing number 378-37-2 of the parish of Montreal.....	381
71	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel.....	An Act to amend the charter of the city of St. Michel.....	383
72	Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière.....	An Act to amend the charter of the city of Jonquière.....	385
73	Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.....	An Act to amend the charter of the city of Sorel.....	391
74	Loi modifiant la charte de la cité de Pointe-Claire.....	An Act to amend the charter of the city of Pointe-Claire.....	393
75	Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey.....	An Act to amend the charter of the city of Chomedey.....	395

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
76	Loi modifiant la charte de la cité de Charlesbourg.....	An Act to amend the charter of the city of Charlesbourg.....	399
77	Loi pour fusionner la cité d'Alma, la ville de Naudville, la ville de Riverbend et la ville d'Isle Maligne.....	An Act to amalgamate the city of Alma, the town of Naudville, the town of Riverbend and the town of Isle Maligne.....	401
78	Loi modifiant la charte de la ville Laval-des-Rapides.....	An Act to amend the charter of the town of Laval-des-Rapides.....	425
79	Loi concernant la ville de Baie-Comeau et les commissaires d'écoles de Baie Comeau.....	An Act respecting the town of Baie Comeau and The school commissioners of Baie Comeau.....	429
80	Loi modifiant la charte de la ville de Duvernay.....	An Act to amend the charter of the town of Duvernay.....	431
81	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien.....	An Act to amend the charter of the town of St. Félicien.....	435
82	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache.....	An Act to amend the charter of the town of St. Eustache.....	439
83	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice.....	An Act to amend the charter of the town of St. Léonard de Port Maurice.....	443
84	Loi concernant une taxe de vente dans le comté de lac Saint-Jean-Est.....	An Act respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East.....	445
85	Loi modifiant la charte du village de Senneville.....	An Act to amend the charter of the village of Senneville.....	447
86	Loi éteignant une servitude affectant un certain nombre de lots situés en la paroisse de St-Antoine-de-Longueuil.	An Act to extinguish a servitude upon certain lots situated in the parish of of St-Antoine-de-Longueuil.....	451
87	Loi concernant les commissaires d'école de la cité de Thetford-Mines.....	An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford Mines.....	455
88	Loi concernant la Corporation des psychologues de la province de Québec.....	An Act respecting the Corporation of Psychologists of the Province of Quebec.....	457
89	Loi constituant en corporation Assurances U.C.C. Compagnie mutuelle.	An Act to incorporate U.C.C. Mutual Insurance Company.....	463
90	Loi autorisant La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la Vie à faire de l'assurance générale et à changer de nom.....	An Act to authorize The Laurentian Life Assurance Company to carry on the business of general insurance and to change its name.....	475

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
91	Loi concernant la Caisse Nationale d'Économie	An Act respecting Caisse Nationale d'Économie	481
92	Loi relative à la Société d'administration et de fiducie	An Act respecting the Administration and Trust Company	489
93	Loi concernant The Royal Trust Company Mortgage Corporation	An Act respecting The Royal Trust Company Mortgage Corporation	491
94	Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien	An Act to amend the charter of Crédit Foncier Franco-Canadien	493
95	Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec	An Act respecting Quebec Natural Gas Corporation	499
96	Loi modifiant la Loi concernant la Société Gazifère de Hull Incorporée	An Act to amend the Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée	501
97	Loi modifiant la charte de la Société Canadienne pour empêcher les cruautés envers les animaux	An Act to amend the charter of the Canadian Society for the prevention of cruelty to animals	503
98	Loi concernant la Société d'agriculture, division A, du comté de Pontiac	An Act respecting the County of Pontiac Agricultural Society, Division "A"	507
99	Loi concernant le Club Montefiore	An Act respecting the Montefiore Club	509
100	Loi modifiant la charte de Le Club de Golf de St-Hyacinthe Limitée	An Act to amend the charter of Le Club de Golf de St-Hyacinthe Limitée	511
101	Loi accordant certains pouvoirs à l'Institution royale pour l'avancement des sciences	An Act to grant certain powers to the Royal Institution for the Advancement of Learning	515
102	Loi modifiant la charte de l'Institut Fraser-Hickson, Montréal	An Act to amend the charter of The Fraser-Hickson Institute, Montreal	517
103	Loi constituant en corporation l'École normale Notre-Dame-du-Sacré-Cœur	An Act to incorporate Our Lady of the Sacred Heart Normal School	521
104	Loi constituant en corporation Les Frères du Sacré-Cœur	An Act to incorporate Les Frères du Sacré-Cœur	529
105	Loi constituant en corporation les Sœurs Servantes du Saint-Cœur de Marie	An Act to incorporate Les Sœurs Servantes du Saint-Cœur de Marie	539
106	Loi concernant le curé de Saint-Roch de Québec et le Foyer Saint-Antoine	An Act respecting Le Curé de Saint-Roch de Québec and the Foyer Saint-Antoine	551

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
107	Loi constituant en corporation The Evangelical Free Church of America in the Province of Quebec	An Act to incorporate the Evangelical Free Church of America in the Province of Quebec	555
108	Loi constituant en corporation First Church of Christ, Scientist, Montréal, et prévoyant la constitution en corporation d'autres églises Christ, Scientist, dans la province de Québec.	An Act to incorporate First Church of Christ, Scientist, Montreal, and to provide for incorporation of other Churches of Christ, Scientist, in the Province of Quebec	559
109	Loi concernant l'Église mennonite et la Conférence canadienne de l'Église des Frères mennonites de l'Amérique du Nord	An Act respecting The Mennonite Church and the Canadian Conference of the Mennonite Brethren Church of North America	565
110	Loi constituant en corporation Anshei Ozeroff Congregation	An Act to incorporate Anshei Ozeroff Congregation	569
111	Loi concernant The Congregation Beth Hamedrash Hagadol	An Act respecting the Congregation Beth Hamedrash Hagadol	575
112	Loi constituant en corporation The Reconstructionist Synagogue of Montreal	An Act to incorporate The Reconstructionist Synagogue of Montreal	577
113	Loi constituant en corporation Young Israel of Chomedey	An Act to incorporate Young Israel of Chomedey	583
114	Loi concernant Young Israel of Val Royal	An Act respecting Young Israel of Val Royal	589
115	Loi concernant certains actes consentis pour le compte de Buanderie St-Hubert Laundry Incorporée-Incorporated	An Act respecting certain deeds made on behalf of Buanderie St-Hubert Laundry Incorporée-Incorporated	591
116	Loi validant un acte de vente par dame Claire Bender à Fernand Girouard ..	An Act to validate a deed of sale by Claire Bender to Fernand Girouard ..	595
117	Loi concernant deux donations entre vifs de Arthur Décary	An Act respecting two gifts <i>inter vivos</i> of Arthur Décary	599
118	Loi concernant les successions de Elzéar Baillargeon et de Charles-J. Baillargeon	An Act respecting the estates of Elzéar Baillargeon and Charles-J. Baillargeon.	603
119	Loi pour autoriser le Cercle Universitaire de Montréal Inc., à acheter de gré à gré certains immeubles de la succession Alfred Dalbec	An Act to authorize the Cercle Universitaire de Montréal Inc., to purchase by agreement certain immoveables from the estate of Alfred Dalbec	607
120	Loi concernant la succession de Joseph-Avila Guilmette	An Act respecting the estate of Joseph-Avila Guilmette	611

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
121	Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.....	An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.....	615
122	Loi concernant le testament de Benny Sadovnik.....	An Act respecting the will of Benny Sadovnik.....	621
123	Loi concernant la succession Christine Fuoco Tirelli.....	An Act respecting the estate of Christine Fuoco Tirelli.....	625
124	Loi relative à la succession de Joseph-Alexandre Viau.....	An Act respecting the estate of Joseph-Alexandre Viau.....	627
125	Loi concernant l'adoption de Marie-Marthe Brousseau.....	An Act respecting the adoption of Marie-Marthe Brousseau.....	631
126	Loi changeant le nom de Thérèse Couturier en celui de Thérèse Gendreau.	An Act to change the name of Thérèse Couturier to that of Thérèse Gendreau.	633
127	Loi changeant le nom de Antoine Élie Paul Dupré en celui de Léo Dupré..	An Act to change the name of Antoine Elie Paul Dupré to that of Léo Dupré.	637
128	Loi changeant le nom de Nicolas Mateesco en celui de Nicolas Mateesco Matte.....	An Act to change the name of Nicolas Mateesco to that of Nicolas Mateesco Matte.....	639
129	Loi changeant le nom de Leonidas George Nicolopoulos en celui de Loney George Nicol.....	An Act to change the name of Leonidas George Nicolopoulos to that of Loney George Nicol.....	641
130	Loi changeant le nom de Michael Perelstein en celui de Michael Perelstein Marchand.....	An Act to change the name of Michael Perelstein to that of Michael Perelstein Marchand.....	645
131	Loi changeant le nom de Zdenek Podskalsky en celui de Denis Podskalsky Dennis.....	An Act to change the name of Zdenek Podskalsky to that of Denis Podskalsky Dennis.....	649
132	Loi changeant le nom de Joseph-Henri-Georges-Léon-Raphael Rousseau en celui de Joseph-Léon-Henri Benoit..	An Act to change the name of Joseph-Henri-Georges-Léon-Raphael Rousseau to that of Joseph-Léon-Henri-Benoît..	653
133	Loi changeant le nom de Samuel Lion Simak en celui de Lionel Schwartz..	An Act to change the name of Samuel Lion Simak to that of Lionel Schwartz..	657
134	Loi changeant le nom de Jacques Tennenbaum en celui de Jacques Tennenbaum Teroux.....	An Act to change the name of Jacques Tennenbaum to that of Jacques Tennenbaum Teroux.....	661
135	Loi changeant le nom d'Israel Trachtenberg en celui d'Israel Arthur Trachtenberg Tratt.....	An Act to change the name of Israel Trachtenberg to that of Israel Arthur Trachtenberg Tratt.....	665

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
136	Loi changeant le nom de Coenraad Zuurbier en celui de Joseph-Napoléon-Benoît-Conrad Côté.....	An Act to change the name of Coenraad Zuurbier to that of Joseph-Napoléon-Benoît-Conrad Côté.....	669
137	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jean-Marc Béliveau et Lawrence Mollot à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.....	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jean-Marc Béliveau and Lawrence Mollot to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.....	671
138	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Pierre-Claude Fournier à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Pierre-Claude Fournier to the practice of law in the Province of Quebec.....	673
139	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Peter Balfour Glassford à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Balfour Glassford to the practice of the legal profession in the province of Quebec.....	675
140	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Laszlo Szemenyei à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Laszlo Szemenyei to the practice of the legal profession in the Province of Quebec..	677
141	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Nichita Tomesco à l'étude du droit et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.....	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nichita Tomesco to the study and practice of law in the Province of Quebec.....	681